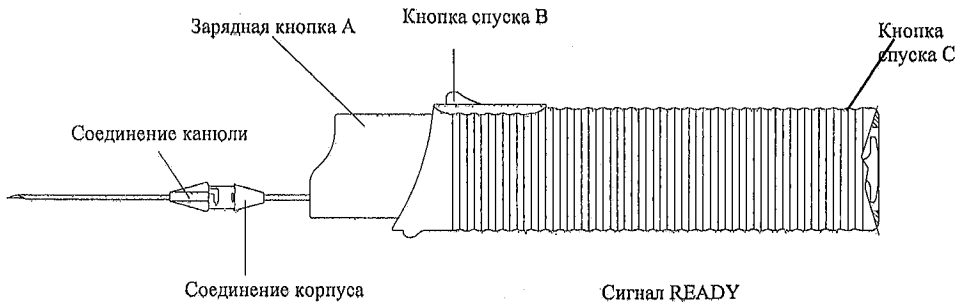
ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ОДНОРАЗОВОЙ ИГЛЫ ДЛЯ ДЛЯ БИОПСИИ МЯГКИХ ТКАНЕЙ

MULTICORE – версия DC (MLCxxyyDC, MLCxxyyDC+, MLCxxyyDC++)



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:

- хранить в сухом, чистом месте, вдалеке от прямых источников тепла
- перед использованием проверить целостность стерильной упаковки: в случае наличия повреждений или если упаковка открыта, выбросить инструмент
- проверить срок годности и правильность модели
- вскрыть упаковку, потянув за специальный язычок для открытия
- отнестись внимательно, чтобы не нарушить стерильности инструмента перед использованием
- в случае обнаружения деффектов или неправильного функционирования заполнить бланк претензий, помещенный в картонной коробке, и сохранить неисправный инструмент

Примечание:
инструмент предназначен для использования квалифицированным медицинским персоналом, обладающим знаниями в области его применения.
Инструмент стерилен (способ стерилизации – этиленоксидный газ), одноразовый и должен быть выброшен после использования (Circ.Min.Sanità 403/9.5/1146-L/ 10.81)
Sterylab отклоняет любой вид ответственности, вытекающий из неправильного или повторного использования инструмента или его повторной стерилизации.
В случае повторного использования могут возникнут следующие риски: перекрестная инфекция, отсутствие стерильности инструмента, повреждение заточки мандрена или канюли, повреждения в соединении между пластиковыми и металлическими частями инструмента.

ПРОЦЕДУРА БИОПСИИ

1. Взять инструмент в руку таким образом, чтобы кнопка спуска B была обращена к лицу оператора. Зарядить инструмент, нажав до упора большим пальцем руки зарядную кнопку A два раза (в первый нажим вводится в позицию готовности канюля, во второй нажим – мандрен). Убедится, что сигнал READY на обратной стороне инструмента красного цвета (готов к использованию).
2. Произвести пенетрацию до пораженной области, контролируя движение инструмента с помощью УЗИ-аппарата или КТ-сканера.
3. Нажать на кнопку спуска B или, как альтернатива, на кнопку спуска C.
4. Достать инструмент из тела пациента.
5. Достать образец биоптата, нажав один раз на зарядную кнопку A для того, чтобы канюля вошла внутрь и оставила открытым мандрен.

В случае проведения множественной биопсии (например, множественная биопсия простаты) можно оставить канюлю в теле пациента, достав только остальную часть инструмента. В этом случае, после того как был выполнен пункт 3, действовать следующим образом:

6. Слегка повернуть соединение корпуса инструмента, крепко держа пальцами за соединение канюли.
7. После того, как соединение канюли и корпуса инструмента разблокировалось, осторожно вынуть инструмент, оставив канюлю в теле пациента, и достать образец биоптата.
8. Зарядить инструмент, как указано в пункте 1, и ввести его в канюлю, оставшуюся в пациенте.
9. Повторить всю процедуру, начиная с пункта 2.

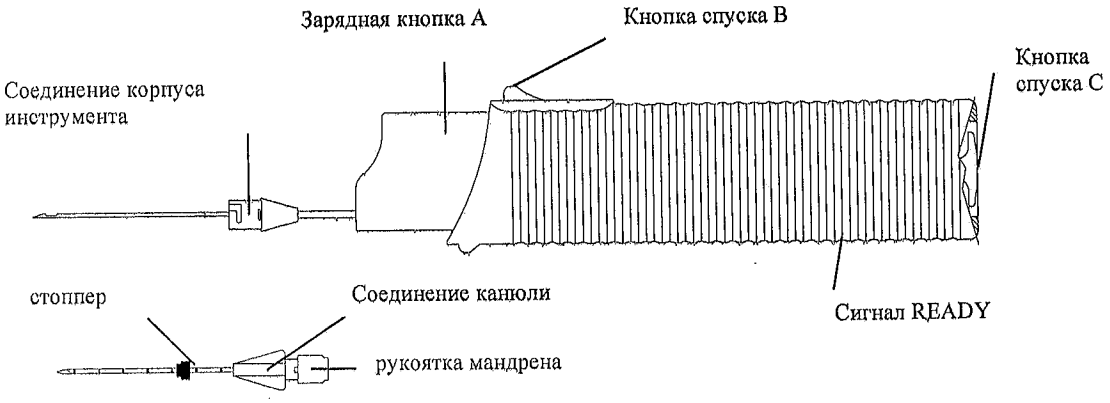
Sterylab Srl - Via Magenta 77/6 - 20017 Rho (Milano) – Italy
telefono : 02 935 084 27 fax : 02 935 084 26
website: www.sterylab.it e-mail : sterylab@sterylab.it

STERYLAB s.r.l.
Via Magenta, 77/6
20017 RHO (MI) ITALY
Part. IVA 10124260158
Tel. 02 / 93 50 84 27 r.a.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ОДНОРАЗОВОЙ ИГЛЫ ДЛЯ ДЛЯ БИОПСИИ МЯГКИХ ТКАНЕЙ

MULTICORE – версия TC (MLCxxyyTC)



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:

- хранить в сухом, чистом месте, вдалеке от прямых источников тепла
- перед использованием проверить целостность стерильной упаковки: в случае наличия повреждений или если упаковка открыта, выбросить инструмент
- проверить срок годности и правильность модели
- вскрыть упаковку, потянув за специальный язычок для открытия
- отнестись внимательно, чтобы не нарушить стерильности инструмента перед использованием
- в случае обнаружения деффектов или неправильного функционирования заполнить бланк претензий, помещенный в картонной коробке, и сохранить неисправный инструмент

Примечание:
инструмент предназначен для использования квалифицированным медицинским персоналом, обладающим знаниями в области его применения.
Инструмент стерилен (способ стерилизации – этиленоксидный газ), одноразовый и должен быть выброшен после использования (Circ.Min.Sanità 403/9.5/1146-L/ 10.81)
Sterylab отклоняет любой вид ответственности, вытекающий из неправильного или повторного использования инструмента или его повторной стерилизации.
В случае повторного использования могут возникнут следующие риски: перекрестная инфекция, отсутствие стерильности инструмента, повреждение заточки мандрена или канюли, повреждения в соединении между пластиковыми и металлическими частями инструмента.

ПРОЦЕДУРА БИОПСИИ

1. Поместить стоппер дополнительной иглы на желаемую глубину пенетрации (1 метка – 1см).
2. Ввести дополнительную иглу в тело пациента и достичь пораженной области.
3. После проверки расположения иглы с помощью КТ-сканера, извлечь мандрен, отвинтив крышку мандрена.
4. Взять инструмент в руку таким образом, чтобы кнопка спуска B была обращена к лицу оператора. Зарядить инструмент, нажав до упора большим пальцем руки зарядную кнопку A два раза (в первый нажим вводится в позицию готовности канюля, во второй нажим – мандрен). Убедится, что сигнал READY на обратной стороне инструмента красного цвета (готов к использованию).
5. Ввести инструмент в дополнительную иглу, зафиксировав соединение корпуса инструмента с соединением канюли.
6. Нажать на кнопку спуска B или, как альтернатива, на кнопку спуска C.
7. Извлечь инструмент из тела пациента.
8. Достать образец биоптата, нажав один раз на зарядную кнопку A для того, чтобы канюля вошла внутрь и оставила открытым мандрен.

В случае проведения множественной биопсии (например, множественная биопсия предстательной железы) можно оставить канолю в теле пациента, достав только остальную часть инструмента. В этом случае, после того как был выполнен пункт 6, действовать следующим образом:

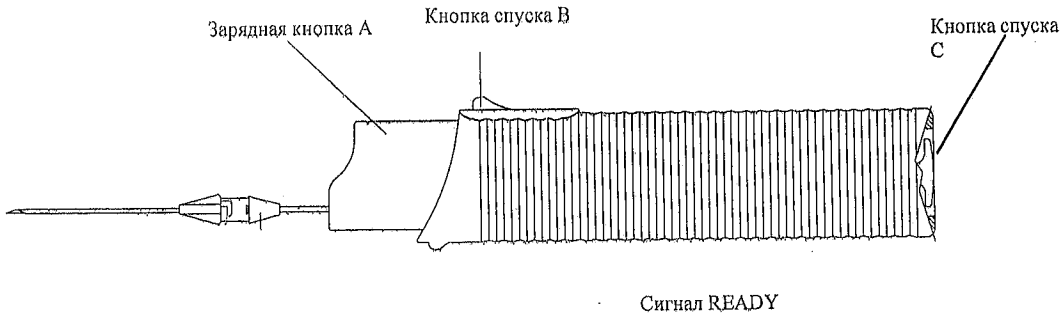
- Слегка повернуть соединение корпуса инструмента, крепко держа пальцами за соединение канюли.
- После того, как соединение канюли и корпуса инструмента разблокировалось, осторожно вынуть инструмент, оставив канюлю в теле пациента, и достать образец биоптата.
- Зарядить инструмент, как указано в пункте 4, и ввести его в канюлю, оставшуюся в теле пациенте (см. пункт 5).
- Достичь пораженной области.
- Повторить всю процедуру, начиная с пункта 6.

Sterylab Srl - Via Magenta 77/6 - 20017 Rho (Milano) – Italy
telefono : 02 935 084 27 fax : 02 935 084 26
website: www.sterylab.it e-mail : sterylab@sterylab.it

STERYLAB s.r.l.
Via Magenta, 77/6
20017 RHO (MI) ITALY
Part. IVA 10124260158
Tel. 02/93 50 84 27 r.a.
Fax 02/93 50 84 26

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ОДНОРАЗОВОЙ ИГЛЫ ДЛЯ БИОПСИИ МЯГКИХ ТКАНЕЙ
MULTICORE (MLCxxyy, MLCxxyy+, MLCxxyy++)



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:

- хранить в сухом, чистом месте, вдалеке от прямых источников тепла
- перед использованием проверить целостность стерильной упаковки: в случае наличия повреждений или если упаковка открыта, выбросить инструмент
- проверить срок годности и правильность модели
- вскрыть упаковку, потянув за специальный язычок для открытия
- отнестись внимательно, чтобы не нарушить стерильности инструмента перед использованием
- в случае обнаружения деффектов или неправильного функционирования заполнить бланк претензий, помещенный в картонной коробке, и сохранить неисправный инструмент

Примечание:
инструмент предназначен для использования квалифицированным медицинским персоналом, обладающим знаниями в области его применения.
Инструмент стерилен (способ стерилизации – этиленоксидный газ), одноразовый и должен быть выброшен после использования (Circ.Min.Sanità 403/9.5/1146-L/ 10.81)
Sterylab отклоняет любой вид ответственности, вытекающий из неправильного или повторного использования инструмента или его повторной стерилизации.
В случае повторного использования могут возникнут следующие риски: перекрестная инфекция, отсутствие стерильности инструмента, повреждение заточки мандрена или канюли, повреждения в соединении между пластиковыми и металлическими частями инструмента.

ПРОЦЕДУРА БИОПСИИ

1. Взять инструмент в руку таким образом, чтобы кнопка спуска B была обращена к лицу оператора. Зарядить инструмент, нажав до упора большим пальцем руки зарядную кнопку A два раза (в первый нажим вводится в позицию готовности канюля, во второй нажим – мандрен). Убедится, что сигнал READY на обратной стороне инструмента красного цвета (готов к использованию).
2. Произвести пенетрацию до пораженной области, контролируя движение инструмента с помощью УЗИ-аппарата, КТ-сканнера или магнитной резонанции.
3. Нажать на кнопку спуска B или, как альтернатива, на кнопку спуска C.
4. Извлечь инструмент из тела пациента.
5. Достать образец биоптата, нажав один раз на зарядную кнопку A для того, чтобы канюля вошла внутрь и оставила открытым мандрен.

STERYLAB s.r.l.
Via Magenta, 77/6
20017 RHO (MI) ITALY
Part. IVA 10124260158
Tel. 02/93 50 84 27 r.a.
Fax 02/93 50 84 26

Sterylab Srl - Via Magenta 77/6 - 20017 Rho (Milano) – Italy
telefono : 02 935 084 27 fax : 02 935 084 26
website: www.sterylab.it e-mail : sterylab@sterylab.it

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ОДНОРАЗОВОЙ ИГЛЫ ДЛЯ БИОПСИИ МЯГКИХ ТКАНЕЙ
DERMO-PUNCH (DMPXX)



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:

- хранить в сухом, чистом месте, вдалеке от прямых источников тепла
- перед использованием проверить целостность стерильной упаковки: в случае наличия повреждений или если упаковка открыта, выбросить инструмент
- проверить срок годности и правильность модели
- вскрыть упаковку, потянув за специальный язычок для открытия
- отнестись внимательно, чтобы не нарушить стерильности инструмента перед использованием
- побочные эффекты: после проведения биопсии могут возникнуть гематомы
- в случае обнаружения деффектов или неправильного функционирования заполнить бланк претензий, помещенный в картонной коробке, и сохранить неисправный инструмент

Примечание:
инструмент предназначен для использования квалифицированным медицинским персоналом, обладающим знаниями в области его применения.
Инструмент стерилен (способ стерилизации – этиленоксидный газ), одноразовый и должен быть выброшен после использования (Circ.Min.Sanità 403/9.5/1146-L/ 10.81)
Sterylab отклоняет любой вид ответственности, вытекающий из неправильного или повторного использования инструмента или его повторной стерилизации.
В случае повторного использования могут возникнут следующие риски: перекрестная инфекция, отсутствие стерильности инструмента, повреждение заточки мандрена или канюли, повреждения в соединении между пластиковыми и металлическими частями инструмента.

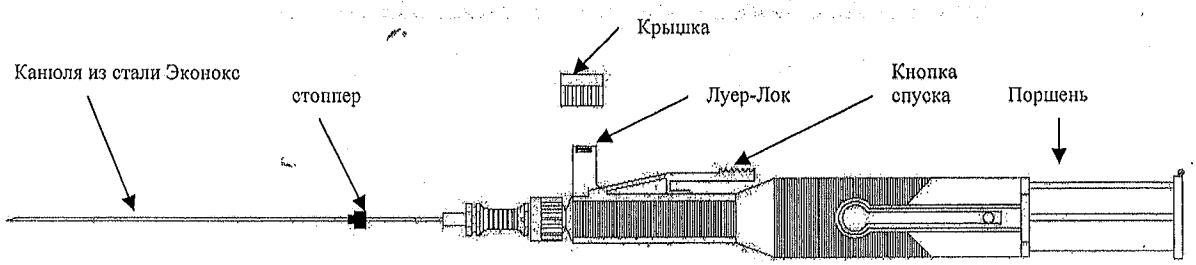
ПРОЦЕДУРА БИОПСИИ:

1. Снять защитный пластиковый предохранитель с инструмента.
2. Сделать местную анестезию и после этого провести разрез кожи вокруг пораженного участка с помощью инструмента Dermo-Punch, поворачивая его поочередно по и против часовой стрелки, одновременно нажимая слегка на инструмент, чтобы позволить ему проникнуть на желаемую глубину.
3. Достигнув желаемой глубины, извлечь инструмент.
4. С помощью пинцета и бистури удалить надрезанный кусочек ткани.
5. Если необходимо, наложить на участок хирургические швы.

sterylab
STERYLAB s.r.l.
Via Magenta, 77/6
20017 RHO (MI) ITALY
Part. IVA 10124260158
Tel. 02/93 50 84 27 r.a.
Fax 02/93 50 84 26

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ОДНОРАЗОВОЙ ИГЛЫ ДЛЯ БИОПСИИ МЯГКИХ ТКАНЕЙ
FULL-OPTY (FLPxxyy, FLPxxyyT)



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:

- хранить в сухом, чистом месте, вдалеке от прямых источников тепла
- перед использованием проверить целостность стерильной упаковки: в случае наличия повреждений или если упаковка открыта, выбросить инструмент
- проверить срок годности и правильность модели
- вскрыть упаковку, потянув за специальный язычок для открытия
- отнестись внимательно, чтобы не нарушить стерильности инструмента перед использованием
- в случае обнаружения деффектов или неправильного функционирования заполнить бланк претензий, помещенный в картонной коробке, и сохранить неисправный инструмент

Примечание:
инструмент предназначен для использования квалифицированным медицинским персоналом, обладающим знаниями в области его применения.
Инструмент стерилен (способ стерилизации – этиленоксидный газ), одноразовый и должен быть выброшен после использования (Circ.Min.Sanità 403/9.5/1146-L/ 10.81)
Sterylab отклоняет любой вид ответственности, вытекающий из неправильного или повторного использования инструмента или его повторной стерилизации.
В случае повторного использования могут возникнут следующие риски: перекрестная инфекция, отсутствие стерильности инструмента, повреждение заточки мандрена или канюли, повреждения в соединении между пластиковыми и металлическими частями инструмента.

ПРИМЕЧАНИЕ: инструмент FULL-OPTY разработан специально с целью получения вместе с гистологическим образцом также и те клетки, которые обычно теряются внутри инструмента для получения образца для цитологического анализа (способ 2). Для получения только гистологического образца – выполнить только инструкции в пункте 1.

ПРОЦЕДУРА БИОПСИИ:

1. Зарядить поршень и снять пластиковый предохранитель с осторожностью, чтобы случайно не снять стоппер.
2. Достичь пораженной области: сталь Эконокс обеспечит полную видимость иглы на экране УЗИ-аппарата. Использовать стоппер для определения глубины проникновения.
3. Нажав на кнопку спуска, создать вакуум внутри инструмента, ввести инструмент в пораженную область, и через несколько секунд извлечь инструмент из тела пациента.

Sterylab Srl - Via Magenta 77/6 - 20017 Rho (Milano) – Italy
telefono : 02 935 084 27 fax : 02 935 084 26
website: www.sterylab.it e-mail : sterylab@sterylab.it

STERYLAB s.r.l.
Via Magenta, 77/6
20017 RHO (MI) ITALY
Part. IVA 10124260158
Tel. 02 / 93 50 84 27 r.a.
Fax 02 / 93 50 84 26

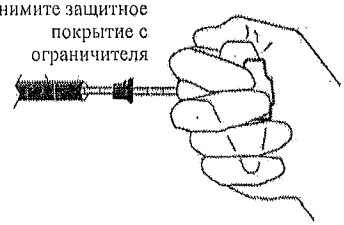
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

PARAGON®

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ОДНОРАЗОВОЙ ИГЛЫ ДЛЯ БИОПСИИ КОСТНОГО МОЗГА

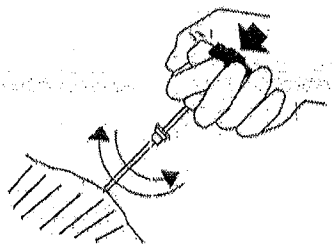
1) Возьмите в руки Paragon, как показано на рисунке.

Снимите защитное покрытие с ограничителя

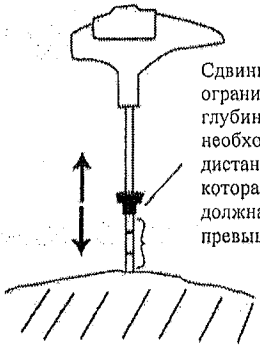


STERYLAB s.r.l.
Via Magenta, 77/6
20017 RHO (MI) ITALY
Part. IVA 10124260158
Tel. 02/93 50 84 27 r.a.
Fax 02/93 50 84 26

2) Перфорируйте кортикальную пластину, постоянно нажимая на крышку стилета, указанного стрелкой на рисунке, и делая вращательные движения по и против часовой стрелки.

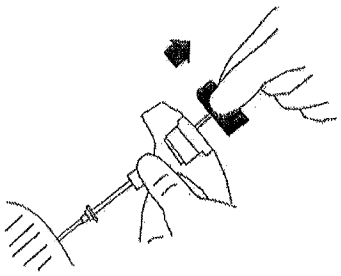


3)

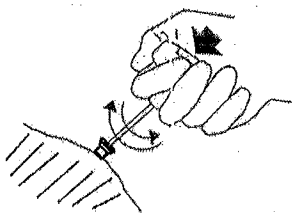


Сдвиньте ограничитель глубины на необходимую дистанцию, которая не должна превышать 3 см.

4) Снимите крышку стилета.

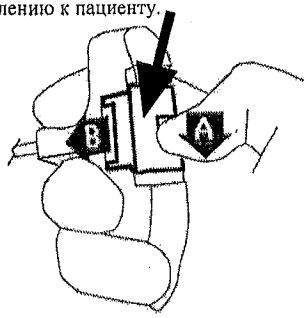


5) Введите иглу до тех пор, пока ограничитель глубины не достигнет кожи.

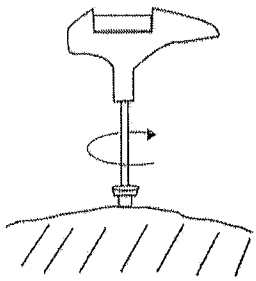


6) A. Сдвиньте safe-lock в направлении, указанном стрелкой.

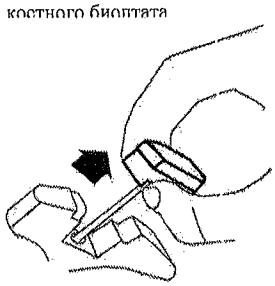
B. С силой нажмите на safe-lock по направлению к пациенту.



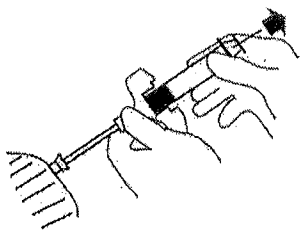
7) Поверните инструмент на 360° вокруг своей оси.



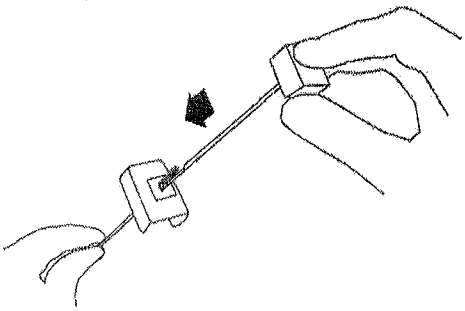
8) Осторожно удалите safe-lock, поскольку на конце его лопатки находится образец костного биоптата

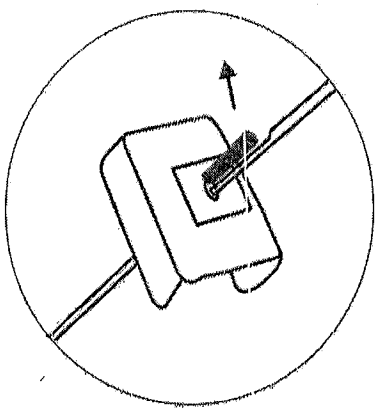


9) Присоедините шприц (максимум 20 мл) и проведите асприацию костного мозга.



10) Извлеките образец костного биоптата из safe-lock нажав на отверстие в крышке стилета.





Sterylab Srl
Via Magenta 77/6
20017 Rho (Milano) – Italy
Phone : +39 02 935 08 427 ar
fax : +39 02 935 08 426
website : www.sterylab.it
e-mail : sterylab@sterylab.it

Made in Italy

CE 0426

PARAGON запатентованный инструмент STERYLAB

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru